

## Радиoprogramмы и программы в Интернете радиостанции «Немецкая волна»

«Немецкая волна» предоставляет различные возможности для изучения немецкого языка. На ее веб-сайте предлагаются бесплатные языковые курсы для начинающих и продвинутых обучающихся на почти 30 языках. Там же имеются полные списки частот для приема радиoproграмм за рубежом.

К примеру, Вы можете воспользоваться языковым аудиокурсом «Радио D», разработанным «Немецкой волной» совместно с Институтом Гёте. Начинающие без знания немецкого языка или с незначительными знаниями могут скачать аудиоуроки «Радио D» или подписаться на Podcast. Кроме того, этот курс передается по радио на 16 языках. Общее представление о жизни в Германии дает новый интерактивный языковой курс онлайн, состоящий из 30 уроков, содержащих более 1000 интерактивных упражнений. На начальном этапе изучения языка помощь окажет и обучающий детектив «Миссия Берлин».

Если Вы предпочитаете учить язык, находясь в пути, «Немецкая волна» предлагает мобильный учебник, например, для мобильных телефонов. Он состоит из небольших уроков со скачиваемыми интерактивными упражнениями. Словарь с элементарными словами и выражениями поможет Вам сделать первые шаги в Германии.

## Печатный учебный материал

и мультимедийный материал можно также приобрести в Германии. Списки литературы и информацию о том, где ее можно приобрести, предлагаются на веб-сайте или по телефону Федерального ведомства по делам миграции и беженцев.

## Контактные лица, к которым можно обратиться за помощью

Более подробную информацию о положениях законодательства и возможностях изучения немецкого языка можно получить на веб-сайте Федерального ведомства по делам миграции и беженцев или **по телефону ведомства +49 911 - 943 6390**.

Кроме того, на веб-сайте [www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de) содержатся ссылки на нижеследующие веб-сайты, а также различная полезная информация:

- Более подробная информация о требованиях к знанию немецкого языка на уровне A1 предлагается Европейской системой оценки знания иностранных языков:
  - <http://www.goethe.de/ger>
- Для подтверждения языковых знаний с целью воссоединения семьи существуют всемирно признанные экзаменационные центры и партнерские организации:
  - <http://www.goethe.de/pruefungsweltweit>
  - <http://www.telc.net>
  - <http://www.testdaf.de>
- Информация о языковых курсах Института Гёте:
  - <http://www.goethe.de/fernunterricht>
  - <http://www.goethe.de/lernen>
  - <http://www.goethe.de/sd1>  
(Образец экзамена на сертификат A1 «Начальный немецкий 1»)
- Информация о языковых курсах «Немецкой волны»
  - <http://www.dw-world.de/deutschkurse>
  - <http://www.dw-world.de/radioD>  
(языковой аудиокурс «Радио D»)
  - <http://www.dw-world.de/deutschinteraktiv>  
(интерактивный языковой курс онлайн)
  - <http://www.dw-world.de/missioneuropa>  
(обучающий детектив)
  - <http://mobile.dw-world.de>  
(мобильный учебник)
- Интеграционный портал Федерального ведомства по делам миграции и беженцев:
  - <http://www.integration-in-deutschland.de>
- Информация, представительств Германии за рубежом:
  - <http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/Laenderinformationen/03-WebseitenAV/Uebersicht.html>

## Импрессум

**Издатель:**  
Bundesamt für Migration und Flüchtlinge  
Abteilung 3 Integration  
Referat Öffentlichkeitsarbeit Integration  
90343 Nürnberg

Ответственный: Erwin Schindler  
E-Mail: [info.buerger@bamf.bund.de](mailto:info.buerger@bamf.bund.de)  
Интернет: [www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de)

**Редакция:** Referat Konzeption, pädagogische Grundsatzfragen der Integrationskurse  
**По состоянию на:** июль 2009 г.  
**Издательство:** Bonifatius GmbH, Druck-Buch-Verlag, Paderborn  
**Редактирование:** KonzeptQuartier\* GmbH  
**Фото/иллюстрации:** Marion Vogel, Corbis GmbH



Bundesamt  
für Migration  
und Flüchtlinge

# Доказательство начальных знаний немецкого языка иностраным супругом при воссоединении семьи

Германия внесла изменения в  
права иностранцев

Информация для иностранных граждан и их  
проживающих в Германии супругов



[www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de)

## В чем заключаются эти изменения?

**Вы собираетесь переехать в Германию для воссоединения с супругом?**

**Вы намереваетесь переехать в Германию вместе со своим супругом?**

**Или собираетесь приехать в Германию для заключения брака и остаться в ней жить вместе со своим супругом?**

Во всех этих случаях Вам еще перед приездом в Германию необходимо будет доказать умение хотя бы на начальном уровне изъясняться на немецком языке<sup>1</sup>. Таким образом должна быть создана ситуация, при которой приезжающие в Германию иностранцы с самого начала смогут объясняться на немецком языке на элементарном уровне.

### Будут ли для кого-то сделаны исключения?

Да. Как правило, доказательство знаний немецкого языка не требуется в следующих случаях:

- Вы или Ваш супруг являетесь гражданином одного из государств-членов ЕС (кроме Германии).
- Вы не в состоянии предъявить доказательство начального знания немецкого языка вследствие физической, умственной, психической болезни или неполноценности.
- Вы имеете высшее образование и, благодаря знанию языка, по всей вероятности, сможете найти в Германии работу (очевидно, что Вы не нуждаетесь в активной интеграции).
- Вы не собираетесь постоянно проживать в Германии.
- Вашему супругу предоставлено разрешение на пребывание в Германии на основании того, что он является:
  - высококвалифицированным специалистом (§ 19 Закона о пребывании).
  - научным работником (§ 20 Закона о пребывании).
  - основателем фирмы (§ 21 Закона о пребывании).
  - политическим беженцем (§ 25, абз. 1 или § 26, абз. 3 Закона о пребывании).
  - признанным беженцем (§ 25, абз. 2 или § 26, абз. 3 Закона о пребывании).
  - гражданином других стран ЕС, имеющим постоянный вид на жительство в Германии (§ 38а Закона о пребывании).
- гражданином Австралии, Израиля, Японии, Канады, Республики Корея, Новой Зеландии и Соединенных Штатов Америки.

Для получения более подробной информации просим обратиться в визовый отдел по месту жительства.



## Что понимается под начальным знанием немецкого языка?

Под начальным знанием немецкого языка подразумевается знание языка на «уровне компетенции А1 по Общеввропейской системе оценки знания иностранных языков»<sup>2</sup>. Это значит, что Вы должны быть в состоянии понимать и употреблять знакомые, элементарные выражения и строить простые предложения (напр., уметь спросить дорогу или объясниться с продавцом в магазине). Вы должны уметь представиться и представить других, должны уметь задавать вопросы на личную тему и отвечать на них – например, где Вы живете и с кем Вы знакомы. Все это, конечно, только при условии, что человек, с которым Вы разговариваете, четко произносит слова и готов оказать помощь.

Кроме того, Вы должны уже немного уметь писать по-немецки, например, свое имя, адрес, национальность и т.п. при заполнении административных формуляров.

## Как Вы можете доказать начальное знание немецкого языка?

Знание немецкого языка Вам необходимо будет доказать перед приездом в Германию - как правило, уже при подаче заявления на получение визы для воссоединения с супругом в посольство или консульство Германии.

Для этого Вы должны вместе со всеми необходимыми для получения визы документами предоставить языковой сертификат о сдаче стандартного экзамена согласно стандартам Ассоциации Европейских Центров Тестирования владения иностранным языком (ALTE). В данный момент это касается таких языковых сертификатов, как «Начальный немецкий 1»,

выданный Институтом Гёте или telc GmbH, «Базовый немецкий 1» по системе «Австрийский языковой диплом» (ÖSD), Тест «Немецкий как иностранный язык» (TestDaF), выданный Институтом TestDaF.

Пожалуйста, обратите внимание, что признание Вашего языкового сертификата входит исключительно в компетенцию представительства Германии в Вашей стране, в котором Вы подаете заявление на визу.

В случае если при подаче заявления на получение визы, в разговоре с работниками посольства или консульства станет очевидным, что Вы без сомнения обладаете требуемыми знаниями немецкого языка, особый документ не потребуются.

Информацию о том, как можно доказать начальное знание немецкого языка, Вы можете найти на веб-сайтах отделов выдачи виз посольств и консульств Германии. В отдельных случаях эти организации также дают консультацию при подаче заявления на получение визы.

## Где можно получить начальные знания немецкого языка?

Если Вы совсем не говорите по-немецки, существует несколько возможностей получить начальные языковые знания:

### Языковые курсы различных организаций

Информацию об организациях, предлагающих языковые курсы, можно получить в немецких представительствах за рубежом или в Институте Гёте.

### Изучение языка на заочных курсах Института Гёте или через Интернет

Полный курс упражнений, позволяющий самостоятельно подготовиться к сдаче экзамена «Начальный немецкий 1», а также информация о заочных курсах предлагается на веб-сайте Института Гёте. Кроме того, на этом веб-сайте можно найти и другие упражнения, соответствующие уровню А1. Более подробную информацию можно получить на веб-сайте или по телефону +49 911 - 943 6390 Федерального ведомства по делам миграции и беженцев.

<sup>1</sup> Ср. § 28 абз. 1 предл. 5 и § 30 абз. 1 предл. 1 п. 2, а также исключения согласно § 30 абз. 1 предл. 2 и 3 Закона о пребывании в Германии и § 41 Распоряжения о пребывании в Германии.

<sup>2</sup> Система оценки знания иностранных языков, принятая странами-членами Европейского совета.